COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 23.3.2007
COM(2007) 134 definitief

2007/0052 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

1) ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

- **Motivering en doel van het voorstel**

Ingevolge de arresten van het Hof van Justitie in de zogenoemde "Open Skies"-zaken heeft de Raad de Commissie op 5 juni 2003 een mandaat verleend om onderhandelingen met derde landen te beginnen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande overeenkomsten door een communautaire overeenkomst[1] (het "horizontale mandaat"). Deze overeenkomsten hebben ten doel alle communautaire luchtvaartmaatschappijen niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen de Gemeenschap en derde landen te verlenen en bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht.

- **Algemene context**

De internationale luchtvaartrelaties tussen lidstaten en derde landen worden traditiegetrouw vastgelegd in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen, in bijlagen bij deze overeenkomsten en in aanverwante bilaterale of multilaterale regelingen.

Lidstaten overtreden het Gemeenschapsrecht wanneer zij traditionele clausules betreffende de aanwijzing van luchtvaartmaatschappijen opnemen in hun bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten. Dergelijke clausules verlenen een derde land het recht om de machtigingen en vergunningen van een luchtvaartmaatschappij te weigeren, in te trekken of op te schorten wanneer deze maatschappij door een lidstaat is aangewezen, hoewel ze niet in substantiële mate in handen is van en daadwerkelijk wordt gecontroleerd door deze lidstaat of onderdanen ervan. Dit wordt beschouwd als discriminatie van communautaire luchtvaartmaatschappijen die op het grondgebied van een lidstaat zijn gevestigd maar die in handen zijn van en gecontroleerd worden door onderdanen van andere lidstaten. Dit is in strijd met artikel 43 van het Verdrag, dat onderdanen van een lidstaat die hun recht op vrijheid van vestiging uitoefenen, garandeert dat ze in de ontvangende lidstaat dezelfde behandeling krijgen als de onderdanen van die lidstaat.

Ook andere aspecten, zoals de belasting van vliegtuigbrandstof of de door luchtvaartmaatschappijen uit derde landen op intracommunautaire luchtroutes gehanteerde tarieven, moeten in overeenstemming met het Gemeenschapsrecht worden gebracht door bestaande bepalingen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en derde landen te wijzigen of aan te vullen.

- **Bestaande bepalingen op het door het voorstel bestreken gebied**

De bepalingen van de overeenkomst vervangen de bestaande bepalingen in de bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Verenigde

[1] Besluit 11323/03 van de Raad van 5 juni 2003 (niet publiek toegankelijk).

Arabische Emiraten, of zijn een aanvulling daarop.

- **Samenhang met andere beleidsgebieden en doelen van de EU**

De overeenkomst zal een fundamentele doelstelling van het externe luchtvaartbeleid van de Gemeenschap dienen door bestaande bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht.

2) RAADPLEGING VAN BELANGHEBBENDE PARTIJEN EN EFFECTBEOORDELING

- **Raadpleging van belanghebbende partijen**

Wijze van raadpleging, belangrijkste geraadpleegde sectoren en algemeen profiel van de respondenten

Zowel de lidstaten als de sector zijn tijdens de hele duur van de onderhandelingen geraadpleegd.

Samenvatting van de reacties en hoe daarmee rekening is gehouden

Met de opmerkingen die de lidstaten en de sector hebben gemaakt, is rekening gehouden.

3) JURIDISCHE ELEMENTEN VAN HET VOORSTEL

- **Samenvatting van de voorgestelde maatregel(en)**

Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het "horizontale mandaat", heeft de Commissie met de Verenigde Arabische Emiraten onderhandeld over een overeenkomst ter vervanging van sommige bepalingen in de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Verenigde Arabische Emiraten. Artikel 2 van deze overeenkomst vervangt de traditionele aanwijzingsclausules door een communautaire aanwijzingsclausule, waardoor alle communautaire luchtvaartmaatschappijen gebruik kunnen maken van het vestigingsrecht. Artikel 3 van de overeenkomst heeft betrekking op veiligheid in het kader van de communautaire aanwijzing. Artikel 4 heeft betrekking op de belasting van vliegtuigbrandstof, een kwestie die geharmoniseerd is bij Richtlijn 2003/96/EG van de Raad tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, en met name artikel 14, lid 2. Bij artikel 5 (Prijs) worden strijdigheden weggenomen tussen de bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten en Verordening (EEG) nr. 2409/92 van de Raad inzake tarieven voor luchtdiensten, die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen verbiedt een dominerende rol te spelen bij het vaststellen van de tarieven voor luchtvervoersdiensten die volledig binnen de Gemeenschap plaatsvinden. Artikel 6 heeft betrekking op het oplossen van potentiële conflichten met de EG-mededingingsregels.

- **Rechtsgrondslag**

Artikelen 80, lid 2, en 300, lid 2, van het EG-Verdrag.

- **Subsidiariteitsbeginsel**

Het voorstel is geheel gebaseerd op het door de Raad verleende "horizontale mandaat", rekening houdend met de onder het Gemeenschapsrecht en bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten vallende aspecten.

- **Evenredigheidsbeginsel**

Bij de overeenkomst worden bepalingen in bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten slechts in zoverre gewijzigd of aangevuld als nodig is om deze in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht.

- **Keuze van instrumenten**

De overeenkomst tussen de Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten is het meest efficiënte instrument om alle bestaande bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Verenigde Arabische Emiraten in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht.

4) GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

Het voorstel heeft geen gevolgen voor de begroting van de Gemeenschap.

5) AANVULLENDE INFORMATIE

- **Vereenvoudiging**

Het voorstel voorziet in vereenvoudiging van de wetgeving.

De desbetreffende bepalingen van bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten en de Verenigde Arabische Emiraten worden vervangen of aangevuld door in één enkele communautaire overeenkomst ondergebrachte bepalingen.

- **Nadere uitleg van het voorstel, per hoofdstuk of per artikel**

Overeenkomstig de standaardprocedure voor de ondertekening en sluiting van internationale overeenkomsten wordt de Raad verzocht de besluiten inzake de ondertekening en toepassing en inzake de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten goed te keuren en de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst namens de Gemeenschap te ondertekenen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie[2],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen onderhandelingen te beginnen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen onderhandelingen te beginnen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Verenigde Arabische Emiraten onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip dient de overeenkomst die op basis van de door de Commissie gevoerde onderhandelingen tot stand is gekomen, te worden ondertekend en voorlopig te worden toegepast,

BESLUIT:

Enig artikel

1. Onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip wordt de voorzitter van de Raad gemachtigd de persoon (personen) aan te wijzen die bevoegd is (zijn) namens de Europese Gemeenschap de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten te ondertekenen.

2. In afwachting van de inwerkingtreding van de overeenkomst komen de partijen overeen deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de

[2] PB C […], blz. […].

maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures. De voorzitter van de Raad verricht de in artikel 9, lid 2, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving.

3. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

2007/0052 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie[3],

Gezien het advies van het Europees Parlement[4],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Raad heeft de Commissie op 5 juni 2003 gemachtigd met derde landen onderhandelingen te beginnen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst.

(2) Overeenkomstig de mechanismen en richtsnoeren in de bijlage bij het besluit van de Raad waarbij de Commissie werd gemachtigd om met derde landen onderhandelingen te beginnen over de vervanging van sommige bepalingen in bestaande bilaterale overeenkomsten door een communautaire overeenkomst, heeft de Commissie namens de Gemeenschap met de Verenigde Arabische Emiraten onderhandeld over een overeenkomst inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten.

(3) De overeenkomst is namens de Gemeenschap ondertekend op […], onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip, overeenkomstig Besluit .../…/EG van de Raad van [5].

(4) De overeenkomst dient te worden goedgekeurd,

---

3 PB C […], blz. […].
4 PB C […], blz. […].
5 PB C […], blz. […].

BESLUIT:

Artikel 1

1. De overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd om de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de in artikel 9, lid 1, van de overeenkomst bedoelde kennisgeving te verrichten.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

OVEREENKOMST

tussen de Europese Gemeenschap en de Verenigde Arabische Emiraten

inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten

DE EUROPESE GEMEENSCHAP

enerzijds, en

DE VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN ("de VAE")

anderzijds,

(hierna "de overeenkomstsluitende partijen" genoemd)

VASTSTELLEND DAT het Europees Hof van Justitie tot de conclusie is gekomen dat sommige bepalingen van de tussen verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

VASTSTELLEND DAT dergelijke bepalingen zijn opgenomen in een aantal bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die tussen verscheidene lidstaten van de Europese Unie en de VAE zijn gesloten en dat de lidstaten verplicht zijn alle passende maatregelen te nemen om de onverenigbaarheden tussen deze overeenkomsten en het EG-Verdrag weg te werken,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor diverse aspecten die kunnen worden opgenomen in overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht recht hebben op niet-discriminerende toegang tot overeengekomen luchtroutes tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigenaar te worden van luchtvaartmaatschappijen die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ERKENNENDE DAT samenhang tussen de wetgeving van de Europese Gemeenschap en de bepalingen van bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en de VAE de continuïteit en de ontwikkeling van luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en de VAE garanderen,

VASTSTELLEND dat luchtvervoerders krachtens het Europese Gemeenschapsrecht in beginsel geen overeenkomsten mogen sluiten die de handel tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap beïnvloeden en die als doel of gevolg hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of verstoord,

ERKENNENDE dat sommige bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en de VAE gesloten bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die i) luchtvaartmaatschappijen verplichten of aanzetten tot overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op de relevante routes wordt verhinderd, beperkt of vervalst; of ii) de gevolgen van dergelijke overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen versterken; of iii) waarbij de verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen die de mededinging tussen luchtvaartmaatschappijen op de relevante routes verhinderen, beperken of verstoren, wordt toevertrouwd aan luchtvaartmaatschappijen of andere particuliere economische operatoren, het effect van de op de ondernemingen toepasselijke mededingingsregels ongedaan kunnen maken,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er in het kader van deze overeenkomst niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de VAE te beïnvloeden, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit de VAE te wijzigen, noch deze overeenkomst te laten prevaleren over de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake verkeersrechten.

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

Algemene bepalingen

1. In deze overeenkomst wordt onder "lidstaten" verstaan: de lidstaten van de Europese Gemeenschap; onder "overeenkomstsluitende partij" wordt een partij bij deze overeenkomst verstaan; onder "partij" wordt de partij bij de relevante bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten verstaan.

2. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

3. Wanneer in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

ARTIKEL 2

Aanwijzing

1. De bepalingen van de leden 2 en 3 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder a) en b), genoemde artikelen

wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de desbetreffende partij, de vergunningen en machtigingen die door de andere partij aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

2. Bij ontvangst van een aanwijzing of een aanvraag van een aangewezen luchtvervoerder, in de vorm en op de wijze die zijn voorgeschreven voor exploitatievergunningen en technische machtigingen, dient elke partij zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen te verlenen mits:

(a) indien een luchtvervoerder door een lidstaat is aangewezen:

i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning die door een lidstaat is afgegeven overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; en

ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld; en

iii. de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich bevindt op het grondgebied van de lidstaat die de geldige exploitatievergunning heeft verleend; en

iv. de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder.

(b) indien een luchtvervoerder door de VAE is aangewezen:

i. de luchtvervoerder op het grondgebied van de VAE is gevestigd en beschikt over een vergunning die overeenkomstig de toepasselijke wetgeving van de VAE is afgegeven; en

ii. de VAE op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft.

3. Beide partijen mogen de exploitatievergunningen of technische machtigingen van een door de andere partij aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, schorsen of beperken, mits:

(a) indien de luchtvervoerder door een lidstaat is aangewezen:

i. de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en niet beschikt over een geldige

exploitatievergunning die door een lidstaat is afgegeven overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; of

ii. de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of

iii. de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich niet bevindt op het grondgebied van de lidstaat die de exploitatievergunning heeft verleend; of

iv. de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten of van andere in bijlage 3 vermelde landen en/of onderdanen van die landen, of deze landen en/of onderdanen niet daadwerkelijk zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder; of

v. de luchtvervoerder houder is van een Air Operator's Certificate dat door een andere lidstaat is afgegeven en mits kan worden aangetoond dat, door krachtens deze overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een route die een plaats in een andere lidstaat omvat, met inbegrip van de exploitatie van transitluchtdiensten of diensten die als dusdanig te koop worden aangeboden, de luchtvervoerder de beperkingen omzeilt op verkeersrechten die worden opgelegd krachtens een bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten tussen de Verenigde Arabische Emiraten en die andere lidstaat; of

vi. de luchtvervoerder houder is van een Air Operators Certificate dat is afgegeven door een lidstaat en er geen bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten bestaat tussen de Verenigde Arabische Emiraten en die lidstaat, en kan worden aangetoond dat de noodzakelijke verkeersrechten om de voorgestelde actie uit te voeren niet aan de door de Verenigde Arabische Emiraten aangewezen luchtvervoerder(s) zijn toegekend;

(b) indien een luchtvervoerder door de VAE is aangewezen:

i. de luchtvervoerder niet op het grondgebied van de VAE is gevestigd of niet beschikt over een vergunning die overeenkomstig de toepasselijke wetgeving van de VAE is afgegeven; of

ii. de VAE niet controleren of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft; of

iii. Onderdanen van een ander land dan de VAE meerderheidseigenaar zijn van de luchtvervoerder en de luchtvervoerder controleren, en kan worden aangetoond dat, door krachtens deze overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een route die een plaats in dat ander land omvat, met inbegrip van de exploitatie van transitluchtdiensten of diensten die als dusdanig te koop worden aangeboden, de luchtvervoerder de beperkingen omzeilt op verkeersrechten die worden opgelegd krachtens een bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten tussen een lidstaat en dat ander land; of

iv. Onderdanen van een ander land dan de VAE meerderheidseigenaar zijn van de luchtvervoerder en de luchtvervoerder controleren en er geen bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten bestaat tussen een lidstaat en dat andere land, en kan worden aangetoond dat de noodzakelijke verkeersrechten om de voorgestelde actie uit te voeren niet aan de door de betrokken lidstaat aangewezen luchtvervoerder(s) zijn toegekend.

Bij de uitoefening van de rechten die krachtens dit lid aan de VAE zijn verleend en onverminderd de rechten die het krachtens lid 3, onder a), punten v) en vi), van dit artikel heeft, mogen de VAE geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

ARTIKEL 3

Veiligheid

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de desbetreffende bepalingen in de in bijlage 2, onder c), vermelde artikelen.

2. Wanneer een lidstaat een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijk toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van de VAE uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en de VAE zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

ARTIKEL 4

Belasting op vliegtuigbrandstof

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage 2, onder d), vermelde artikelen.

2. Niettegenstaande eventuele andersluidende bepalingen beletten de in bijlage 2, onder d), vermelde overeenkomsten op generlei wijze dat de lidstaten op niet-discriminerende wijze belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening brengen voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd voor gebruik in een vliegtuig van een aangewezen luchtvervoerder van de VAE dat een plaats op het grondgebied van die lidstaat verbindt met een andere plaats op het grondgebied van die lidstaat of op het grondgebied van een andere lidstaat. In dat geval hebben de VAE het recht om, op basis van wederkerigheid en non-discriminatie, soortgelijke belastingen, heffingen, accijnzen, vergoedingen of kosten in rekening te brengen voor de brandstof die op hun grondgebied wordt geleverd.

ARTIKEL 5

Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de desbetreffende bepalingen in de in bijlage 2, onder e), vermelde artikelen.

2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door de VAE is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage 1 vermelde overeenkomst die een in bijlage 2, onder e), vermelde bepaling bevat, in rekening brengt (brengen) voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving.

3. Onverminderd de bepalingen van lid 2 van dit artikel mag (mogen) de door de VAE aangewezen luchtvervoerder(s) dezelfde tarieven hanteren als die welke door andere luchtvaartmaatschappijen in rekening worden gebracht voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt.

ARTIKEL 6

Verenigbaarheid met de mededingingsregels

1. Onverminderd andersluidende bepalingen mag niets in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten (i) aanzetten tot overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van ondernemersverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen die de mededinging verhinderen of verstoren; (ii) de gevolgen van dergelijke overeenkomsten, besluiten of onderling afgestemde feitelijke gedragingen versterken; of (iii) de verantwoordelijkheid voor het nemen van maatregelen die de mededinging verhinderen, verstoren of beperken toevertrouwen aan particuliere economische operatoren.

2. Bepalingen in de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten die onverenigbaar zijn met lid 1 van dit artikel worden niet toegepast.

ARTIKEL 7

Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken integrerend deel uit van de overeenkomst.

ARTIKEL 8

Herziening of wijziging

De overeenkomstsluitende partijen kunnen deze overeenkomst in onderling overleg te allen tijde herzien of wijzigen.

ARTIKEL 9

Inwerkingtreding en voorlopige toepassing

1. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de overeenkomstsluitende partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat zij hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben voltooid.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stemmen de overeenkomstsluitende partijen ermee in deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures.

3. De overeenkomsten en andere regelingen tussen lidstaten en de VAE die, op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, nog niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage 1, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

ARTIKEL 10

Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage 1 vermelde overeenkomst wordt beëindigd, worden ook alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de desbetreffende in bijlage 1 vermelde overeenkomst tegelijkertijd beëindigd.

2. Wanneer alle in bijlage 1 vermelde overeenkomsten worden beëindigd, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd beëindigd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te [….] in tweevoud, op [../../….] in de Bulgaarse, Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Roemeense, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Zweedse en Arabische taal.

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP: VOOR DE VERENIGDE ARABISCHE EMIRATEN:

BIJLAGE I

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

(a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de VAE en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van de onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast

– Overeenkomst tussen **de regering van de Volksrepubliek Bulgarije en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Sofia op 29 november 1989, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Bulgarije" genoemd, in bijlage 2;

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de federale regering van Oostenrijk en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te *[plaats]* op *[datum]*, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (1)" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring die op 14 oktober 1987 in Wenen is opgesteld;

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Verenigde Arabische Emiraten en de federale regering van Oostenrijk**, ondertekend te *[plaats]* op *[datum]*, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (2)" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de goedgekeurde notulen die op 10 maart 2004 in Abu Dhabi zijn opgesteld;

Gewijzigd bij de op 31 maart 2005 te Wenen opgestelde intentieverklaring;

Laatstelijk gewijzigd bij de briefwisseling van 10 december 2006 en ?

– Overeenkomst tussen **de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Abu Dhabi op 5 maart 1990, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en België" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring die op 8 juli 1986 in Brussel is opgesteld.

Laatstelijk gewijzigd bij de briefwisseling van 30 januari 2001 en 20 februari 2001.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Cyprus en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te Abu Dhabi op 7 december 1999, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Cyprus" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de goedgekeurde notulen die op 7 december 1999 in Abu Dhabi zijn opgesteld;

Aangevuld door de intentieverklaring die op 23 februari 2001 te Nicosia is opgesteld;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 16 oktober 2002 te Dubai is opgesteld.

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van Tsjechië en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te Abu Dhabi op 15 december 2002, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Tsjechië" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de goedgekeurde notulen die op 24 november 1999 te Praag zijn opgesteld.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te (…) op (…), hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Denemarken" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op (…) te (…) is opgesteld.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Finland en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, geparafeerd te Helsinki op 6 april 2004, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Finland" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de goedgekeurde notulen die op 6 april 2004 te Helsinki zijn opgesteld.

Te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring die op 6 april 2004 in Helsinki is opgesteld.

– Overeenkomst tussen **de regering van de Franse Republiek en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Parijs op 9 september 1991, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Frankrijk" genoemd, in bijlage 2;

Aangevuld bij de intentieverklaring die op 19 september 2001 te Abu Dhabi is opgesteld;

Gewijzigd bij de op 16 september 2004 te Parijs opgestelde intentieverklaring;

Laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 13 december 2006 te Abu Dhabi is opgesteld.

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de Bondsrepubliek Duitsland en de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te Abu Dhabi op 2 maart 1994, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Duitsland" genoemd, in bijlage 2;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 15 juni 2000 te Bonn is opgesteld.

– Overeenkomst tussen **de regering van de Helleense Republiek en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Abu Dhabi op 16 december 1991, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Griekenland" genoemd, in bijlage 2;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 11 februari 1998 te Athene is opgesteld.

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **de regering van Ierland en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te (…) op (…), hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Ierland" genoemd, in bijlage 2.

– Overeenkomst tussen **de regering van de Italiaanse Republiek en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Abu Dhabi op 3 april 1991, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Italië" genoemd, in bijlage 2;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 10 september 1991 te Rome is opgesteld;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 8 november 1999 te Rome is opgesteld;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 4 juni 2003 te Rome is opgesteld;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 30 maart 2004 te Dubai is opgesteld;

Laatstelijk gewijzigd bij de intentieverklaring die op 13 december 2005 te Rome is opgesteld.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van de Republiek Letland en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, geparafeerd te Riga op 13 september 2005, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Letand" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 13 september 2005 in Riga is opgesteld.

– Overeenkomst tussen **de regering van de Verenigde Arabische Emiraten en de regering van de Republiek Litouwen** met betrekking tot luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, geparafeerd te … op …, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Litouwen" genoemd, in bijlage 2.

– Overeenkomst tussen **de regering van het Groothertogdom Luxemburg en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de

totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, geparafeerd te Luxemburg op 28 november 1986, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Luxemburg" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring die op 28 november 1986 in Luxemburg is opgesteld.

– Overeenkomst tussen **de regering van Malta en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, geparafeerd te Abu Dhabi op 26 november 1991, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Malta" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de vertrouwelijke intentieverklaring die op 26 november 1991 te Abu Dhabi is opgesteld;

Gewijzigd bij de intentieverklaring die op 24 september 2003 te Malta is opgesteld.

– Overeenkomst tussen **het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Abu Dhabi op 31 juli 1990, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Nederland" genoemd, in bijlage 2;

Gewijzigd bij de vertrouwelijke intentieverklaring die op 10 april 2000 te Abu Dhabi is opgesteld.

– Overeenkomst tussen **de regering van de Republiek Polen en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot de totstandbrenging van luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Abu Dhabi op 20 november 1994, hierna de "overeenkomst tussen en de VAE en Polen" genoemd, in bijlage 2;

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de Portugese Republiek en de Verenigde Arabische Emiraten**, geparafeerd te Lissabon op 18 mei 2005, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Portugal" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 18 mei 2005 Lissabon is opgesteld.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de Republiek Slovenië en de Verenigde Arabische Emiraten**, geparafeerd te Ljubljana op 16 september 2005, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Slovenië" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 16 september 2005 te Ljubljana is opgesteld.

– Luchtvervoersovereenkomst tussen **het Koninkrijk Spanje en de Verenigde Arabische Emiraten**, geparafeerd te Madrid op 17 oktober 2001, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Spanje" genoemd, in bijlage 2;

Te lezen in samenhang met de intentieverklaring die op 17 oktober 2001 te Madrid is opgesteld.

– Overeenkomst voor luchtdiensten tussen **de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten**, ondertekend te … op …, hierna de "overeenkomst tussen de VAE en Zweden" genoemd, in bijlage 2;

– Overeenkomst tussen d**e regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van de Verenigde Arabische Emiraten** met betrekking tot luchtdiensten, ondertekend in Abu Dhabi op 2 juni 2002, hierna "de overeenkomst tussen de VAE en het Verenigd Koninkrijk" genoemd in bijlage 2;

Aangevuld door de intentieverklaring die respectievelijk op 16 juni 2003 en 29 juni 2003 te Londen en Abu Dhabi is opgesteld.

(b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen de VAE en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, nog niet van kracht zijn en niet voorlopig worden toegepast

BIJLAGE II

Lijst van de artikelen van de in bijlage 1 vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 6 van de onderhavige overeenkomst

(a) Aanwijzing door een lidstaat:

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (1);

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (2);

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en België;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en Bulgarije;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Cyprus;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en Tsjechië;

– Artikel 3, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en Denemarken;

– Artikel 3, lid 2, van de overeenkomst tussen de VAE en Finland;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en Frankrijk;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Duitsland;

– Artikel 4, lid 4, van de overeenkomst tussen de VAE en Griekenland;

– Artikel 3, lid 3, van de overeenkomst tussen de VAE en Ierland;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Italië;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Letland;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Litouwen;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Luxemburg;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Malta;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Nederland;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Polen;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Portugal;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Slovenië;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Spanje;

– Artikel 3 van de overeenkomst tussen de VAE en Zweden;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en het Verenigd Koninkrijk.

(b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

– Artikel 4, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (1);

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (2);

– Artikel 5, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en België;

– Artikel 5, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Bulgarije;

– Artikel 4, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Cyprus;

– Artikel 4, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Tsjechië;

– Artikel 4, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Denemarken;

– Artikel 4, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Finland;

– Artikel 5, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Frankrijk;

– artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Duitsland;

– Artikel 5, lid 1, van de overeenkomst tussen de VAE en Griekenland;

– Artikel 3, lid 5, van de overeenkomst tussen de VAE en Ierland;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen de VAE en Italië;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Letland;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Litouwen;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen de VAE en Luxemburg;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Malta;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen de VAE en Nederland;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Polen;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Portugal;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Slovenië;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Spanje;

– Artikel 4 van de overeenkomst tussen de VAE en Zweden;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen de VAE en het Verenigd Koninkrijk.

(c) Veiligheid:

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (2);

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen de VAE en Tsjechië;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen de VAE en Denemarken;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen de VAE en Finland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Letland;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen de VAE en Litouwen;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen de VAE en Portugal;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen de VAE en Slovenië;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen de VAE en Spanje;

– Artikel 14 van de overeenkomst tussen de VAE en Zweden;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen de VAE en het Verenigd Koninkrijk.

(d) Belasting op vliegtuigbrandstof:

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (1);

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (2);

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en België;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Bulgarije;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Cyprus;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen de VAE en Tsjechië;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Denemarken;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Finland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Frankrijk;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Duitsland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Griekenland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen de VAE en Ierland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Italië;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen de VAE en Letland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Litouwen;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Luxemburg;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen de VAE en Malta;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Polen;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Portugal;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Slovenië;

– Artikel 5 van de overeenkomst tussen de VAE en Spanje;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Zweden;

– Artikel 8 van de overeenkomst tussen de VAE en het Verenigd Koninkrijk.

(e) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (1);

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen de VAE en Oostenrijk (2);

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen de VAE en België;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen de VAE en Bulgarije;

– Artikel 13 van de overeenkomst tussen de VAE en Cyprus;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen de VAE en Tsjechië;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen de VAE en Denemarken;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen de VAE en Frankrijk;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen de VAE en Duitsland;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen de VAE en Griekenland;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Ierland;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen de VAE en Italië;

– Artikel 12 van de overeenkomst tussen de VAE en Letland;

– Artikel 15 van de overeenkomst tussen de VAE en Litouwen;

– Artikel 11 van de overeenkomst tussen de VAE en Luxemburg;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen de VAE en Malta;

– Artikel 6 van de overeenkomst tussen de VAE en Nederland;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen de VAE en Nederland;

– Artikel 9 van de overeenkomst tussen de VAE en Polen;

– Artikel 18 van de overeenkomst tussen de VAE en Portugal;

– Artikel 18 van de overeenkomst tussen de VAE en Slovenië;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen de VAE en Spanje;

– Artikel 10 van de overeenkomst tussen de VAE en Zweden;

– Artikel 7 van de overeenkomst tussen de VAE en het Verenigd Koninkrijk.